

付 属 資 料


1. S/W (英文)


SCOPE OF WORK
FOR
THE FOREST RESOURCES MANAGEMENT AND DEVELOPMENT STUDY
IN TEUPASENTI
IN THE
REPUBLIC OF HONDURAS

AGREE UPON BETWEEN
THE CORPORACION HONDUREÑA DE DESARROLLO FORESTAL
AND
THE JAPAN INTERNACIONAL COOPERATION AGENCY

Tegucigalpa, August 31, 1994


MR. RIGOBERTO SANDOVAL COREA
GERENTE GENERAL
CORPORACION HONDUREÑA DE
DESARROLLO FORESTAL
HONDURAS


MR. MITSUAKI YAMAGATA
TEAM LEADER,
PREPARATORY STUDY TEAM,
JAPAN INTERNATIONAL
COOPERATION AGENCY
JAPAN


MS. REBECA PATRICIA SANTOS
VICE MINISTER, MINISTRY OF
PLANNING, COORDINATION AND
BUDGET
HONDURAS

I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of Honduras, the Government of Japan has decided to conduct the Forest Resources Management Study in Teupasenti in the Republic of Honduras (hereinafter referred to as "the Study") in accordance with the relevant laws and regulation in force in Japan.

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Government of Honduras.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. OBJETIVES OF THE STUDY

The objectives of the Study are:

1. to carry out the forest inventory and to prepare guidelines for the forest management and development in the Study Area,
2. to formulate the forest management and development plan in the Model Area,
3. to carry out technology transfer in the course of the Study to the counterpart personnel within the Government

and thus to contribute to the proper management and development of the forest resources and to the up-grading of living conditions of the people in the Study Area.

III. OUTLINE OF THE STUDY

1. Study Area

- (1) The Study Area covers the part of EL PARAISO Department which is approximately 1900 Km² (APPENDIX -I)
- (2) The Forest Area, for which the forest inventory is to be conducted, will be identified after the interpretation of Aerial photographs of the Study Area,
- (3) The whole of forest area of which the part of TEUPASENTI and DANLI national forest (approximately 400 Km²), will be identified after the survey of land-use and vegetation as Model Area.(APPENDIX - II)

J

Ja

RL

2. Scope of the Study

The study consists of the following two phases. Work plans in each phase are as follows.

2-1. Work in Phase 1

- (1) Collection of data and field survey of the Study Area
 - a. Natural conditions
 - b. Socio-economic conditions
 - c. Land-use and vegetation
 - d. Existing policy and regulations concerned with the Study
 - National and regional socio-economic development
 - Environment
 - Forestry
 - Others
 - e. Forestry and forest related industry
 - f. Forest management systems and technology
 - g. Land holding and tenure conditions
 - h. Others
- (2) Aerial photographing (1/20,000) of the Study Area
- (3) Preliminary forest resources survey of the Forest Area

2-2. Work in phase 2.

- (1) Forest resources survey of the Forest Area on
 - a. Forest type and vegetation
 - b. Natural regeneration
 - c. Volumen table
 - d. Soil type
- (2) Preparation of maps and books
 - a. Land use and vegetation maps for the Study Area

- b. Forest type maps for the Forest Area
- c. Soil maps for the Forest Area
- d. Forest management plan maps of the Model Area
- e. Forest inventory book of the Forest Area
- (3) Formulation of guidelines for the forest management and development of the Study Area
- (4) Formulation of the forest management and development plan for the Model Area on the following items
 - a. Land use
 - b. Forest protection
 - c. Logging
 - d. Afforestation and natural regeneration
 - e. Social Forestry
 - f. Promotion of forest industry
 - g. Forest roads
 - h. Environmental consideration
 - i. Institutional arrangement
 - j. Cost estimation

2-3 Others

Holding a seminar on the result of the Study at the end of phase 2.

IV. WORK SCHEDULE

The study shall be carried out in accordance with the attached tentative work schedule.
(APPENDIX-III)

V. REPORTS

JICA shall prepare and submit the following reports to the Government of Honduras.



1. Inception Report
twenty (20) copies in Spanish at the beginning of phase I field work.
2. Progress Report
twenty (20) copies in spanish at the beginning of phase II field work
3. Interim Report
twenty (20) copies in Spanish at the middle of phase II field work
4. Draft Final Report
twenty (20) copies in English and in Spanish at the end of phase II study. The Government of Honduras will provide JICA with its comments of the Draft Final Report within one (1) month after receipt of the Draft Final Report.
5. Final Report
Fifty (50) copies in English and in Spanish within two (2) months after receipt of the comments from the Government of Honduras on the Draft Final Report. In case any doubt arises in interpretation, English tex shall prevail.
6. Aerial photographs and other of the Study Area
 - (1) Negative films (scale : 1/20,000 1 set)
 - (2) Positive films
 - (3) Contact prints (scale: 1/20,000 1 set)
 - (4) Index maps
7. Maps and others
 - (1) Study Area
Land use and vegetation map (scale: 1/50,000)
 - (2) Forest Area
Forest type map (scale: 1/20,000 1 set)
Soil map (scale: 1/50,000 1 set)
Forest inventory books (1 set)
 - (3) Model Area Forest management plan map (scale: 1/20,000)

VI. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF HONDURAS

1. To facilitate smooth conduct of the Study, the Governmente of Honduras shall take necessary measures:

J

Da

RL

- (1) to secure the safety of the Japanese study team,
- (2) to permit the member of the Japanese study team to enter, leave and sojourn in Honduras for the duration of their assignment therein, and exempt them from foreign registration requirements and fees,
- (3) to exempt the members of the Japanese study team from taxes, duties and other charges on equipment, machinery and other materials brought into Honduras for the conduct of the Study,
- (4) to exempt the members of the Japanese study team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Japanese study team for their services in connection with the implementation of the Study,
- (5) To provide necessary facilities to the Japanese study team for the remittance as well as utilization of the funds introduced into Honduras from Japan in connection with the implementation of the study,
- (6) to secure permission for entry into private properties or restricted areas for the conduct of the Study,
- (7) to secure permission for felling the trees and collecting the plants necessary for implementation of the Study,
- (8) to secure permission for the Japanese study team to take all data and documents (including aerial photographs and their positive films) related to the Study out of Honduras to Japan,
- (9) to secure permission for the aerial photography flight and use of airports for the implementation of the Study,
- (10) to secure clearance for the use of communication facilities including transceivers,
- (11) to provide medical services as needed. Any medical expenses incurred will be chargeable to members of the Japanese study team.

2. The Government of Honduras shall bear claims, if any arise against the members of the Japanese study team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their duties in the implementation of the study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Japanese study team.



3. Corporación Hondureña de Desarrollo Forestal (hereinafter referred to as "COHDEFOR") shall act as counterpart agency of the Japanese study team and also as coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.
4. COHDEFOR shall at its own expense, provide the Japanese study team with the following, in cooperation with other organizations concerned:
 - (1) available data, maps and information related to the Study,
 - (2) counterpart personnel,
 - (3) suitable office space with necessary equipment in Teupasenti and Tegucigalpa,
 - (4) credentials or identification cards,
 - (5) appropriate number of vehicles with drivers, typists and laborers, necessary for the implementations of the Study.

VII. UNDERTAKING OF JICA

For the implementation of the study, JICA shall take the following measures:

1. to dispatch, at its own expense, study teams to Honduras,
2. to pursue technology transfer to the Honduran counterpart personnel in the course of the Study.

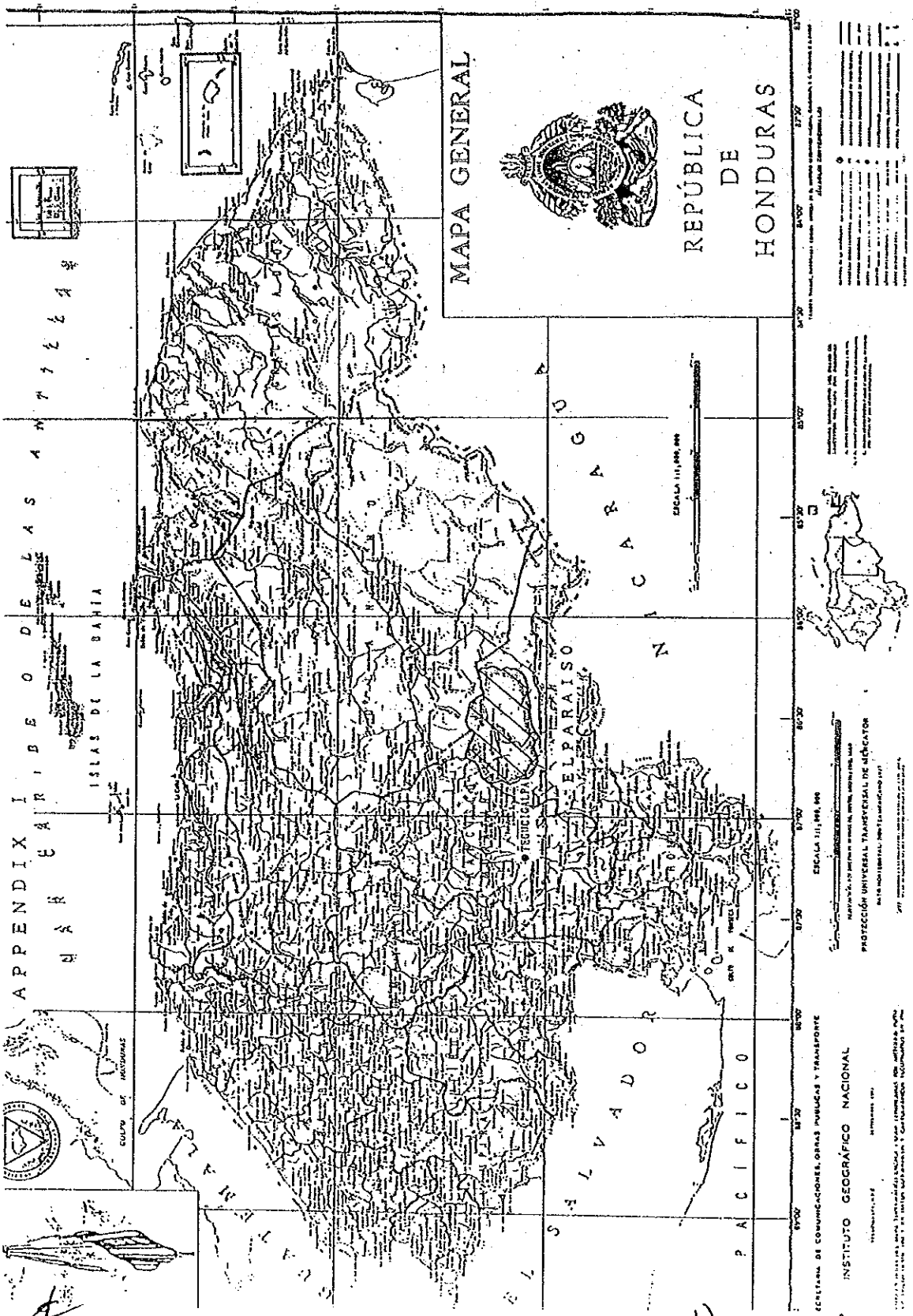
VIII. OTHERS

1. JICA and COHDEFOR shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.
2. The Scope of work is made both in English and Spanish. In the case of any discrepancies arising in translation, the English version shall prevail.

A

Da

RL



AMÉRICA CENTRAL

ISLAS DE LA BAHIA

EL PARAIISO

LA CARRACAN

EL PARAIISO

LA CARRACAN

EL PARAIISO

LA CARRACAN

EL PARAIISO

LA CARRACAN

EL PARAIISO

LA CARRACAN

EL PARAIISO

LA CARRACAN

MAPA GENERAL

REPÚBLICA DE HONDURAS

1	Carreteras	Carreteras principales
2	Carreteras secundarias	Carreteras terciarias
3	Carreteras terciarias	Carreteras terciarias
4	Carreteras terciarias	Carreteras terciarias
5	Carreteras terciarias	Carreteras terciarias
6	Carreteras terciarias	Carreteras terciarias
7	Carreteras terciarias	Carreteras terciarias
8	Carreteras terciarias	Carreteras terciarias
9	Carreteras terciarias	Carreteras terciarias
10	Carreteras terciarias	Carreteras terciarias

Handwritten signature or initials.

Handwritten signature or initials.

- 146 -

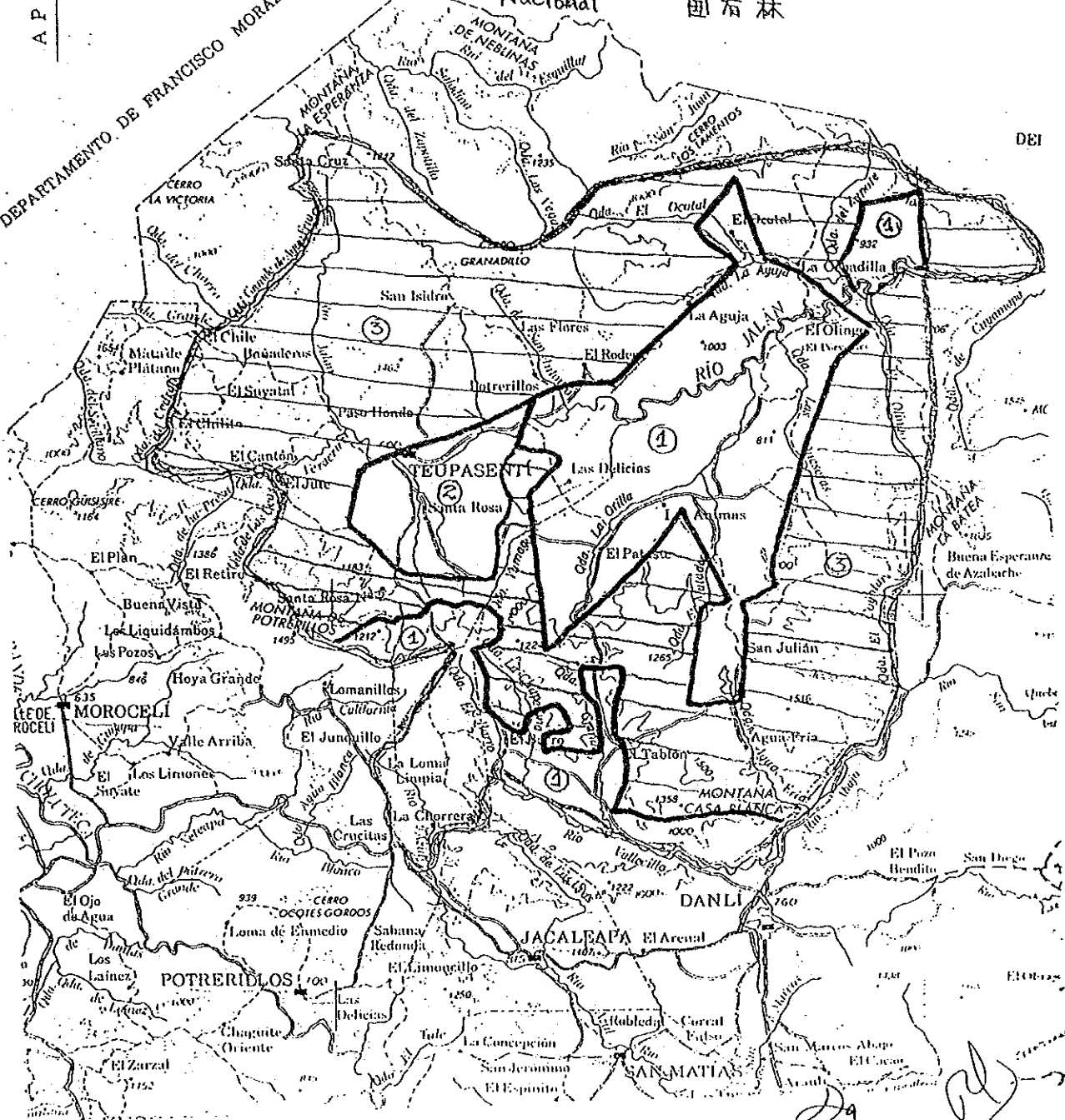
DEPARTAMENTO

- Tenencia
 ①.- Privada
 ②.- Ejidal
 ③.- Nacional

所有形態
 私有林
 共有林
 團有林

DEPARTAMENTO DE FRANCISCO MORAZÁN

DEI



A P P E N D I X III

Tentative Work Schedule of the Study

	5	10	15	20	25	30	35 (month)
The Study in Japan	□ ▬	▬	▬	▬	□		
The Study in Honduras	▬	▬	▬	▬	▬		
Submission of Reports	△ IC/R	△ PR/R	△ IT/R	△ DF/R	△ F/R		
Phase	Phase I ← →	Phase II ← → → →					

Note : IC/R : Inception Report PR/R : Progress Report DF/R : Draft Final Report F/R : Final Report

JA

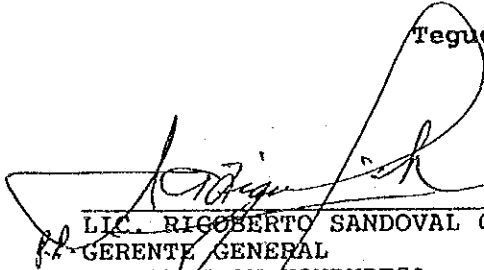
JA

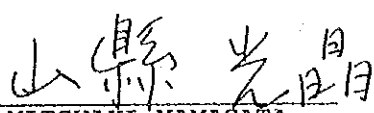
RA


S/W (西文)

ALCANCE DE TRABAJO
PARA
EL ESTUDIO DE DESARROLLO Y MANEJO DE
RECURSOS FORESTALES
EN TEUPASENTI
EN LA REPUBLICA DE HONDURAS
ACUERDO ENTRE
LA CORPORACION HONDURENA DE
DESARROLLO FORESTAL
Y
LA AGENCIA DE COOPERACION
INTERNACIONAL DEL JAPON

Tegucigalpa, Honduras 31 de Agosto de 1994


LIC. RIGOBERTO SANDOVAL COREA
GERENTE GENERAL
CORPORACION HONDURENA
DESARROLLO FORESTAL
HONDURAS


SR. MITSUAKI YAMAGATA
JEFE
DE LA MISION DE ESTUDIO
PREPARATORIO DE LA AGENCIA
DE COOPERACION INTERNACIONAL
DEL JAPON


LIC. REBECA PATRICIA SANTOS
VICE MINISTRO, SECRETARIA DE
PLANIFICACION, COORDINACION Y
PRESUPUESTO
HONDURAS

I. INTRODUCCION

En respuesta a la solicitud del Gobierno de Honduras, el Gobierno del Japón ha decidido conducir el Estudio para Desarrollo y Manejo de Recursos Forestales en Teupasenti en la República de Honduras (en lo sucesivo referido como " el Estudio") en acuerdo con las leyes pertinentes y reglamentos vigentes en Japón.

En conformidad, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en lo sucesivo referida como "JICA"), el organismo oficial responsable para la implementación de los Programas de Cooperación Técnica del Gobierno del Japón, emprenderá el Estudio en estrecha cooperación con las autoridades concernientes del Gobierno de Honduras.

El presente documento expone el alcance del trabajo con respecto al Estudio.

II. OBJETIVOS DEL ESTUDIO

Los objetivos del Estudio son:

1. llevar a cabo el inventario y preparar los lineamientos para el Area de Estudio para desarrollo y manejo forestal,
2. Formular el plan de desarrollo y manejo forestal en el Area Modelo,
3. Llevar a cabo la transferencia de tecnología en el curso del Estudio al personal contraparte dentro del Gobierno

y así contribuir al desarrollo y manejo apropiado de los recursos forestales y mejorar las condiciones de vida de la población en el Area del Estudio.

III. CONTENIDO DEL ESTUDIO

1. Area del Estudio

- (1) El área del estudio cubre parte del Departamento EL PARAISO-aproximadamente 1900 Km2 (APENDICE-I)
- (2) El Area Forestal, para la cual el inventario forestal será conducido, será identificada después de la interpretación de las fotografías Aéreas del Area de Estudio,
- (3) El Area Modelo cubre partes de los Bosques Nacionales tanto de Danlí como de Teupasenti, con una superficie

aproximadamente 400 Km² (APENDICE II). Con respecto a su ubicación y superficie precisa será identificada después del uso de tierra y de vegetación

2. Esquema del Estudio

El estudio consistirá de las siguientes dos fases. Los planes de Trabajo en cada fase son como sigue:

2-1 Trabajo en Fase 1

- (1) Colección de datos y reconocimiento de campo del Area del Estudio
 - a. Condiciones naturales
 - b. Condiciones socio-económicas
 - c. Vegetación y uso del Suelo
 - d. Políticas existentes y reglamentos concernientes con el Estudio
 - Desarrollo socio-económico nacional y regional
 - Medio Ambiente
 - Silvicultura
 - Otros
 - e. Silvicultura e industria forestal relacionada
 - f. Sistemas de manejo forestal y tecnología
 - g. Posesión de tierra y condiciones de tenencia
 - h. Otros
- (2) Fotografía aérea (escala: 1/20,000) del Area de Estudio
- (3) Estudio preliminar de los recursos forestales del Area Forestal

2-2 Trabajo de Fase 2

- (1) Reconocimiento de los Recursos Forestales del Area Forestal
 - a. Tipo de bosque y vegetación
 - b. Regeneración Natural

JK

29
RL

- c. Tabla de Volúmen
 - d. Tipo de suelo
- (2) Preparación de mapas y libros
- a. Mapas de vegetación y uso del suelo para el Area del Estudio
 - b. Mapas de tipo de bosque para el Area Forestal
 - c. Mapas de suelo para el Area Forestal
 - d. Mapas del plan de manejo forestal del Area Modelo
 - e. Libro de inventario forestal del Area Forestal
- (3) Formulación de lineamientos para el Area del Estudio de desarrollo y manejo forestal
- (4) Formulación del plan de desarrollo y manejo forestal para el Area Modelo sobre los siguientes puntos:
- a. Uso del suelo
 - b. Protección forestal
 - c. Corte, incluyendo los raleos
 - d. Reforestación y regeneración natural
 - e. Silvicultura social (resinación, leña, etc.)
 - f. Promoción de la industria forestal
 - g. Caminos forestales
 - h. Consideración medio ambiental
 - i. Disposiciones institucionales
 - j. Estimación de Costos

2-3 Otros

Llevar a cabo un seminario sobre los resultados del Estudio al Final de la fase 2.

IV. PROGRAMA DE TRABAJO

El estudio se llevará a cabo en acuerdo con el programa tentativo de trabajo anexo (APENDICE-III).



V. INFORMES

JICA, preparará y entregará los siguientes Informes al Gobierno de Honduras.

1. Informe Inicial
veinte (20) copias en Español al inicio del trabajo de campo en la fase I.
2. Informe de Avance
veinte (20) copias en Español al inicio del trabajo de campo en la fase II.
3. Informe Intermedio
veinte (20) copias en Español a la mitad del trabajo de campo en la fase II.
4. Borrador del Informe Final
veinte (20) copias en Inglés y en Español al final del trabajo de campo en la fase II. El Gobierno de Honduras emitirá a JICA sus comentarios sobre el Borrador del Informe Final dentro de un (1) mes después de recibir el Borrador del Informe Final.
5. Informe Final
cincuenta (50) copias en Inglés y en Español dentro de dos (2) meses después de recibir los comentarios del Gobierno de Honduras sobre el Borrador del Informe Final. En caso de que existiera alguna duda, el texto en Inglés será preponderante.
6. Fotografías aéreas y otras del Area del Estudio
 - (1) Negativos (escala: 1/20,000, 1 Juego)
 - (2) Positivos
 - (3) Impresiones de contacto (escala: 1/20,000, 1 Juego)
 - (4) Indice de los mapas
7. Mapas y Otros
 - (1) Area del Estudio
Mapa de Vegetación y uso del suelo (escala: 1/50,000)
 - (2) Area Forestal
Mapa de tipo de bosque (escala: 1/20,000, 1 Juego)
Mapa de suelos (escala: 1/50,000, 1 Juego)
Libro de inventario forestal (1 Juego)
 - (3) Area Modelo
Mapa de plan de manejo forestal (escala: 1/20,000)

VI. OBLIGACIONES DEL GOBIERNO DE HONDURAS

1. Para una implementación adecuada del Estudio, el Gobierno de Honduras tomará las medidas necesarias;
 - (1) Garantizar la seguridad del equipo de estudio Japonés,
 - (2) Permitir a los miembros del equipo de estudio Japonés la entrada, salida y permanencia en Honduras durante su período de asignación, y eximirlos de los requerimientos del formulario de registro de extranjeros y de las cuotas.
 - (3) Eximir a los miembros del equipo de estudio Japonés, de impuestos, derechos de aduana y otros cargos sobre equipo, maquinaria y otros materiales llevados a Honduras para conducir el Estudio,
 - (4) Eximir a los miembros del equipo de estudio Japonés, de impuestos por honorarios, y cargos de cualquier índole impuestos sobre o en relación con cualquier salario o percepción pagado a los miembros del equipo de estudio Japonés por sus servicios en relación con la implementación del Estudio,
 - (5) Proveer de las facilidades necesarias al equipo de estudio Japonés para el envío así como de la utilización de los fondos introducidos a Honduras desde Japón en relación con la implementación del Estudio,
 - (6) Garantizar el permiso para entrar en propiedades privadas o áreas restringidas para conducir el Estudio,
 - (7) Garantizar el permiso para cortar los árboles y coleccionar las plantas necesarias para la implementación del Estudio,
 - (8) Garantizar el permiso al equipo de estudio Japonés para llevar todos los datos y documentos (incluyendo fotografías aéreas y sus positivos) relacionados al Estudio fuera de Honduras a Japón,
 - (9) Garantizar el permiso para el vuelo de toma de fotografías aéreas y uso de aeropuertos para la implementación del Estudio.
 - (10) Garantizar la acreditación para el uso de instalaciones de comunicaciones incluyendo transreceptores,
 - (11) Proveer de los servicios médicos necesarios. Cualquier gasto médico que se genere será cobrado a los miembros del equipo de estudio Japonés.

2. El Gobierno de Honduras se responsabilizará de los reclamos, en caso de que surgieran en contra de los miembros del equipo Japonés, resultando a partir, en el curso, o en otras circunstancias relacionadas con el cumplimiento de su deberes en la implementación del Estudio, excepto cuando estos reclamos sugieran por total negligencia o mala conducta voluntaria por parte de los Miembros del Equipo de Estudio Japonés.
3. La Corporación Hondureña de Desarrollo Forestal (en lo sucesivo referida como "COHDEFOR") actuará como la agencia contraparte al equipo de estudio Japonés y también como cuerpo coordinador en relación con las organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales concernientes para el pleno desarrollo del Estudio.
4. COHDEFOR por medio de recursos propios, proveerá al equipo de estudio Japonés con lo siguiente, en cooperación con otras organizaciones relacionadas:
 - (1) Datos disponibles, mapas e información relacionada al Estudio,
 - (2) Personal contraparte
 - (3) Espacio de oficinas apropiado con el equipamiento necesario en Teupasenti y Tegucigalpa,
 - (4) Credenciales o tarjetas de Identificación,
 - (5) Número apropiado de vehículos con conductor, mecanógrafas y trabajadores, necesarios para la implementación del Estudio.

VII. OBLIGACIONES DE JICA

Para la implementación del Estudio, JICA tomará las siguientes medidas:

1. Enviar, por medio de recursos propios, equipos de estudio a Honduras,
2. Implementar la transferencia de tecnología al personal contraparte de Honduras en el curso del Estudio

VIII. OTROS

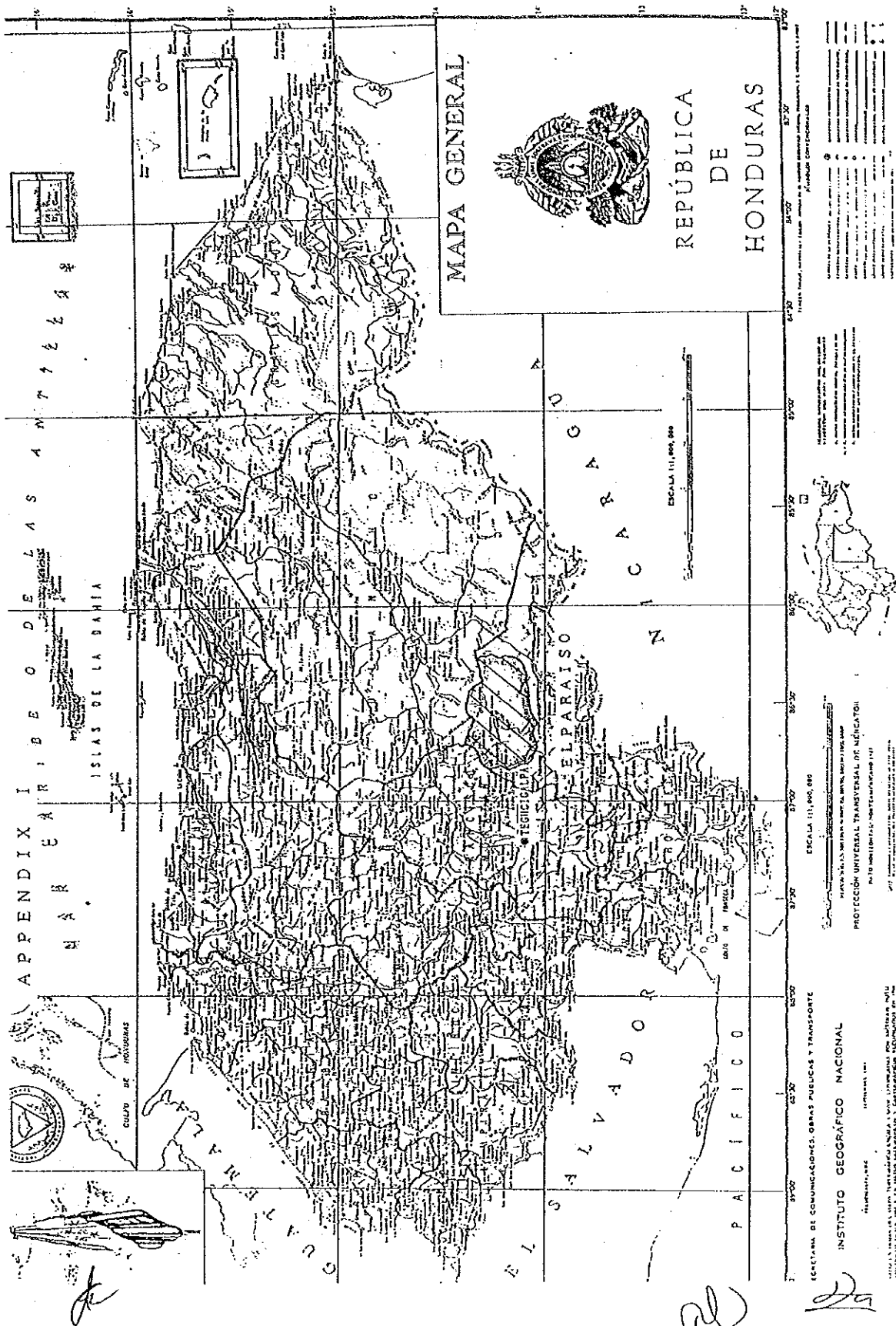
1. JICA y COHDEFOR se consultarán mutuamente con respecto a cualquier asunto relacionado que pudiera surgir a partir o en relación con el Estudio,



2. El Alcance de Trabajo esta elaborado en Inglés y Español. En caso de que algunas discrepancias surgieran en la traducción, la versión en Inglés será preponderante.

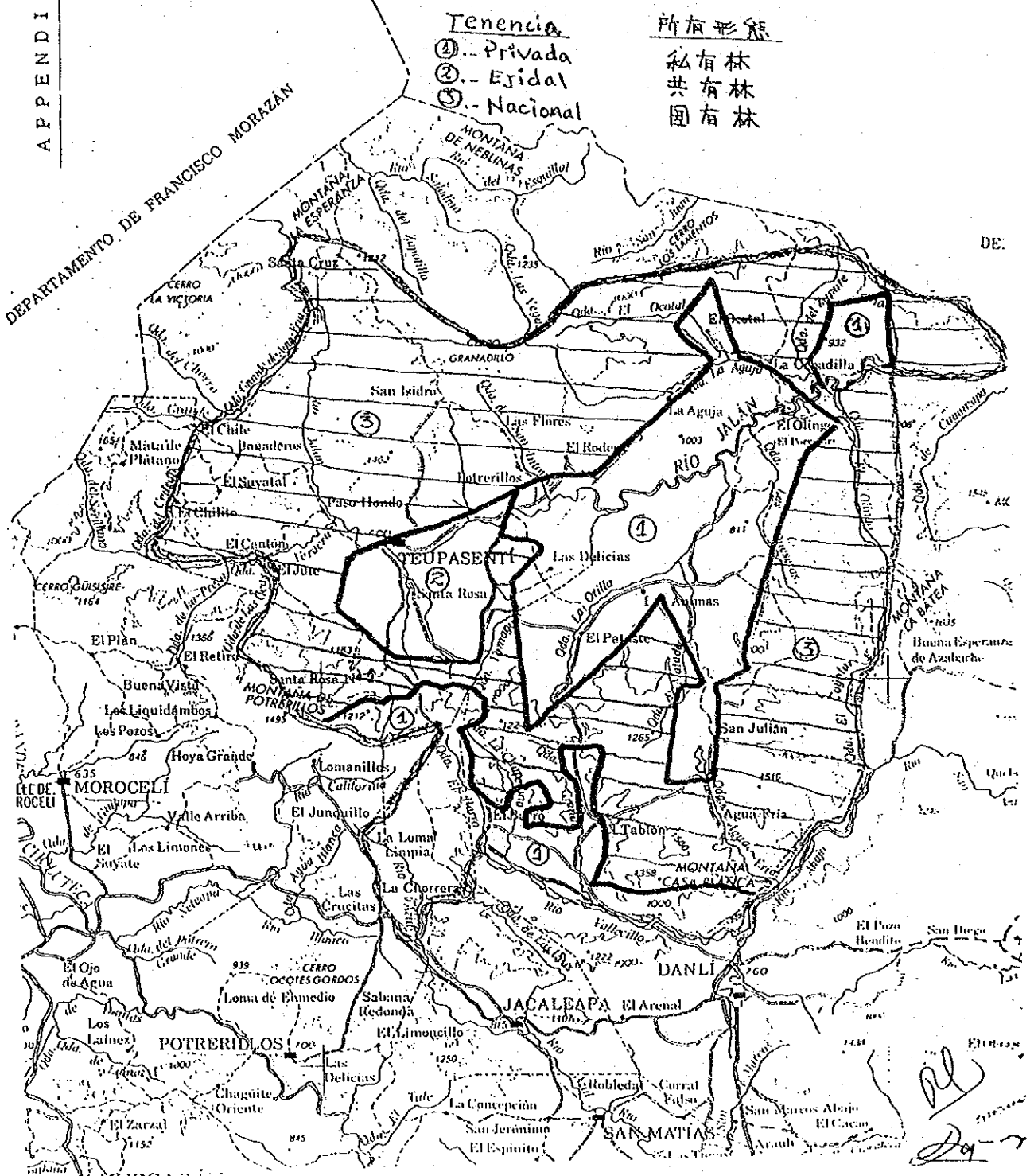
A

AD
29



APPENDIX I
 LIBERATION OF THE BAY ISLANDS

DEPARTAMENTO



Tenencia
 ①.- Privada
 ②.- Ejidal
 ③.- Nacional

所有形態
 私有林
 共有林
 國有林

A P P E N D I X III

Tentative Work Schedule of the Study

	5	10	15	20	25	30	35 (month)
The Study in Japan	□	▬	▬	▬	□		
The Study in Honduras	▬	▬	▬	▬	□		
Submission of Reports	△ IC/R	△ PR/R	△ IT/R	△ DF/R	△ F/R		
Phase	Phase I	Phase II					

Note : IC/R : Inception Report PR/R : Progress Report DF/R : Draft Final Report F/R : Final Report

[Handwritten signature]

2. M/M (英文)

MINUTES OF MEETING
ON
THE SCOPE OF WORK
FOR
THE FOREST RESOURCES MANAGEMENT AND DEVELOPMENT STUDY
IN TEUPASENTI
IN THE
REPUBLIC OF HONDURAS

The Preparatory Study Team (hereinafter referred to as "The Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") headed by Mr. MITSUAKI YAMAGATA, visited the Republic of Honduras from 21st August to 3rd September, 1994 for the purpose of discussing and confirming the Scope of Work for the Forest Resources Management and Development Study in Teupasenti in the Republic of Honduras (hereinafter referred to as "the Study").

The team had a series of discussions with the officials concerned of the Corporación Hondureña de Desarrollo Forestal (hereinafter referred to as "the COHDEFOR") on the Scope of Work for the Study. The list of participants attending the meetings is attached in the Annex.

The following are the main issues discussed and agreed upon by the COHDEFOR and the Team.

1. The COHDEFOR requested the following matters to the Team, and the Team promised to convey the requests to the Government of Japan.

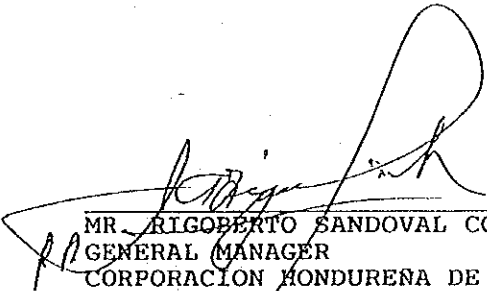
1) Procurement of the following equipment for the Study by JICA and the donation of the equipment to the COHDEFOR after completion of the Study.

- Four-wheel drive vehicles(s)
- Personal computer(s)
- Photocopy machine
- Facsimile machine
- Transceiver(s)
- Equipment for forest inventory

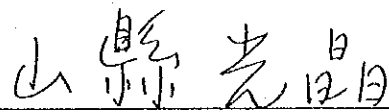


- 2) Training of the Honduran counterpart(s) in Japan
 - 3) To hold a seminar for not only COHDEFOR personel but also other people concerned, at the time of the Final Draft Report's submittance to facilitate the understanding of the Study results.
2. The COHDEFOR expressed that they would make necessary efforts and take necessary measures on the following matters for the smooth implementation of the Study.
- 1) To get support from the universities and governmental organizations related to the Study.
 - 2) To assure the undertaking of Honduras mentioned in the Scope of Work paragraph 7, in close collaboration with the authorities concerned.
 - 3) To allocate necessary funds in order for the Honduran counterpart personnel to fulfill their duties and responsibilities for the conduct of the Study.
3. Regarding the item III-2-2, (3) of the Scope of Work, guidelines for the forest management and development of the Study Area will be formulated at least on the following items.
- a. Land use
 - b. Forest protection
 - c. Logging, including the thinning
 - d. Afforestation and natural regeneration
 - e. Social Forestry (rosin, feal, etc)
 - f. Promotion of forest industry
 - g. Forest roads
4. Result of the survey, the both side agree in opinion to be formulated the map of coniferous forest productivity in a part of Model Area (approximately 50 Km2)

Tegucigalpa August 31, 1994



MR. RIGOBERTO SANDOVAL COREA
GENERAL MANAGER
CORPORACION HONDUREÑA DE
DESARROLLO FORESTAL
HONDURAS



MR. MITSUAKI YAMAGATA
TEAM LEADER,
PREPARATOY STUDY TEAM,
JAPAN INTERNATIONAL
COOPERATION AGENCY
JAPAN

MINUTAS DE REUNIONES
SOBRE
EL ALCANCE DE TRABAJO
PARA
EL ESTUDIO DE DESARROLLO Y MANEJO DE RECURSOS
FORESTALES EN TEUPASENTI
EN LA
REPUBLICA DE HONDURAS

El Equipo de Estudio Preparatorio (en lo sucesivo referido como "el Equipo") organizado por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en lo sucesivo referida como "JICA") encabezado por el Sr. Mitsuaki Yamagata, visitó la República de Honduras del 21 de Agosto al 3 de Septiembre de 1994 con el propósito de discutir y confirmar el Alcance de Trabajo del Estudio de Desarrollo y Manejo de Recursos Forestales en Teupasenti en la República de Honduras (en lo sucesivo referido como "el Estudio").

El equipo sostuvo una serie de discusiones con los funcionarios concernientes de la Corporación Hondureña de Desarrollo Forestal (en lo sucesivo referida como "la COHDEFOR") sobre el alcance de Trabajo para el Estudio. La lista de participantes que asistieron a las reuniones esta incluida en el Anexo.

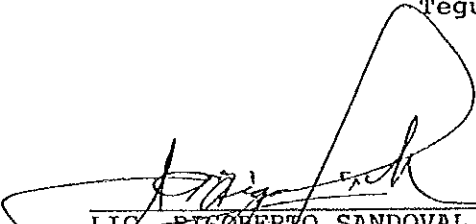
Los siguientes son los resultados principales acordados entre COHDEFOR y la Misión:

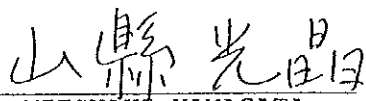
1. La COHDEFOR, solicitó los siguientes aspectos al Equipo, y el Equipo prometió comunicar las solicitudes al Gobierno del Japón,
 - (1) Obtención de los siguientes equipos para el Estudio por JICA, y la donación de los equipos a la COHDEFOR, después de la terminación del Estudio.
 - Vehículo(s) de doble tracción
 - Computadora(s) personal
 - Fotocopiadora
 - Fax
 - Radios de comunicación
 - Equipo de inventario forestal
 - (2) Entrenamiento de la(s) contraparte(s) Hondureña en Japón.
 - (3) Realizar un Seminario para personal de COHDEFOR y para otras personas interesadas, al momento de presentarse el Borrador del Informe Final para facilitar el entendimiento de los resultados del Estudio.



2. La COHDEFOR expresó que ellos deberían hacer los esfuerzos necesarios y tomar las medidas necesarias sobre los siguientes aspectos para una implementación adecuada del Estudio,
- (1) Obtener soporte de las Universidades y organizaciones gubernamentales relacionadas al Estudio,
 - (2) Garantizar las obligaciones de Honduras mencionadas en el párrafo 7 del Alcance del Trabajo, en colaboración estrecha con las autoridades concernientes,
 - (3) Distribuir los fondos necesarios a fin de que el personal contraparte hondureña cumpla con sus deberes y responsabilidades para la conducción del Estudio,
3. Considerando el punto III-2-2, (3) del Alcance de Trabajo, los lineamientos para el Area de Estudio de Desarrollo y Manejo Forestal serán formulados al menos con los siguientes punto.
- a. Uso del Suelo
 - b. Protección Forestal
 - c. Corte, incluyendo raleos
 - d. Reforestación y Regeneración natural
 - e. Silvicultura Social (resinación, leña, etc.)
 - f. Promoción de la industria forestal
 - g. Caminos forestales
4. A través del estudio, ambas partes llegaron a un acuerdo de formular el mapa de productividad de los Bosque Coniferas en una parte del Area Modelo (aproximadamente 50 km²).

Tegucigalpa, Honduras 31 de Agosto de 1994.


LIC. RIGOBERTO SANDOVAL COREA
GERENTE GENERAL
CORPORACION HONDURENA
DESARROLLO FORESTAL
HONDURAS


SR. MITSUAKI YAMAGATA
JEFE
EQUIPO DE ESTUDIO
PREPARATORIO DE LA AGENCIA
DE COOPERACION INTERNACIONAL
DEL JAPON

3. 収集資料リスト

- (1) 両量データ (エル・パライス、フランシスコ・モラサン、オランチヨの各県)
- (2) ANUARIO ESTADISTICO FORESTAL (1992年版)
林業統計年鑑
- (3) INVENTARIO FORESTAC DE UNIDAD MANEJO : TEUPASENTI (1984年)
テウバセンティ営林区森林調査
- (4) LOS PINOS DE HONDURAS
ホンデュラス国のマツ類
- (5) NORMAS TECNICAS Y REGLAMENTARIAS PARA LA ERABORACION DE PLANES DE MANEJO
ENBOSQUE DE CONIFERA Y FORNATOS PARA SU ELABORACION (COHDEFOR版)
針葉樹林施業計画作成のための技術基準及び規則とその評価様式
- (6) MANEJO DE LOS RECURSOS NATURALS Y DEL MEDIO AMEBIENTE EN CENTRO AMERICA
中米の天然資源及び環境の取扱いについて
- (7) PROGRAMA SOCIAL FORESTAL (Honduras-Alemania)
社会林業プログラム (ホンデュラス国-西ドイツ)
 - ・ 構成 1 ~ 3
 - ・ 実行
- (8) PLANE MANEJO FORESTAL DE ALDEA GUSUCARAN OJOJONA
営林計画 (OJOJONAのGUSUCARAN村の例)
- (9) 調査対象地域地形図 (1 / 50,000)
 - ① POSARIO Y JALÁN
 - ② MONTAÑA DE ALMENDARES
 - ③ LOS HORNOS
 - ④ VILLA DE SAN FRANCISCO
 - ⑤ TEUPASENTI
 - ⑥ VILLA SANTA

- ⑦ EL MAGUELAR
 - ⑧ MORECELL
 - ⑨ DANLI
 - ⑩ VALLE DE JAMASTRAN
-
- (10) MAPA DE RELIEVE SOMBREAD HONDURAS (1 / 500, 000)
ホンデュラス国地勢図
 - (11) MAPA GENERAL (1 / 1, 000, 000及び1 / 2, 000, 000)
ホンデュラス国一般図
 - (12) MAPA VIAL DE HONDURAS (1 / 1, 000, 000)
ホンデュラス国道路図
 - (13) DEPARTAMENTO EL PARAISO (1 / 230, 000)
エル・パライソ県全図
 - (14) MAPA GEDLOGÍCO DE DANRI (1 / 50, 000)
ダンリィ地質図
 - (15) MAPA FORESTAL COHDEFOR (1 / 20, 000) (写)
森林開発公社森林図の見本 (カナダ作成)
 - ① LOS HORNOSの地形図
 - ② MONTANA DE ALMENDARESの林相図
 - (16) DISTERITO FORESTAL "EL PARAISO" (1 / 20, 000) (写)
エル・パライソ森林質区図

JICA